

# ESPARS

poème oulipo-épique de  
**SÉBASTIEN CAGNOLI**  
récitant :  
**MICHEL PALLANCA**  
piano & pianos jouets :  
**AMÉDÉE BRIGGEN**



**SAMEDI 18 MAI 2024**

**19 h**

**AUDITORIUM DE  
LA CITADELLE**

Villefranche-sur-Mer

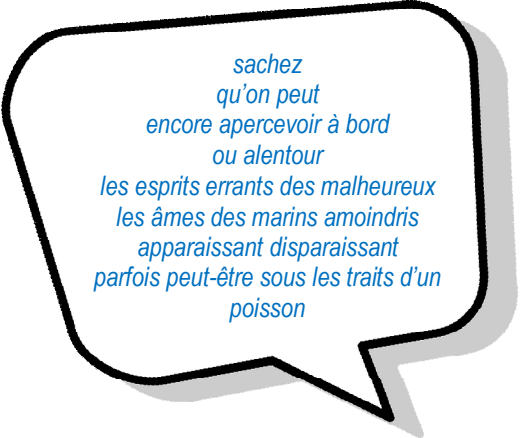


Villefranche  
sur Mer



LA CITADELLE

2 7 1 8 2 8 **D** 1 8 2 8 4 5 9 0 4 5 2 3 5  
3 6 0 2 8 7 **M** 4 **G** 7 1 3 5 2 6 6 2 4 9 7  
7 5 7 2 **P H I L L I P** 4 7 **G L A S S** 0 9 3  
6 9 9 9 5 9 **T** 5 **A** 7 4 9 **Y** 6 6 9 6 7 6 2  
7 **F R E D E R I C** 7 2 4 **Ö** 0 7 6 6 3 0 3  
5 3 5 4 7 5 **I** 9 **I** 4 **K U R T Á G** 5 7 **C** 1  
**M O M P O U** 3 8 **N** 2 1 7 **G** 8 5 2 **F** 5 **O** 1  
6 6 4 **I** 2 7 **C** 4 **T** 2 7 4 **Y** 6 6 3 **E** 9 **W** 1  
9 3 2 **E** 0 0 **H** 3 **O** 5 9 9 2 1 8 **L** 1 **E** 7  
4 1 3 **R** 5 9 **O** 6 6 2 9 0 4 3 5 7 **D** 2 **L** 9  
0 0 **U R M A S** 3 **S I S A S K** 3 4 **M** 2 **L** 9  
5 2 6 **E** 0 5 **T** 9 **C** 5 6 3 0 **A** 7 3 **A** 8 1 3  
2 3 2 8 6 2 **A** 7 **E** 9 4 **M O R T O N** 3 **H** 4  
9 0 7 **B** 6 3 **K** 2 **L** 3 3 8 2 **L** 9 8 8 0 **E** 7  
5 3 1 **O** 9 5 0 2 **S T O C K H A U S E N** 5  
1 0 1 **U** 9 0 **V** 1 **I** 1 5 7 3 **E** 8 3 4 1 **R** 8  
7 9 3 **L** 0 7 **I** 0 2 1 5 4 0 **I** 8 9 1 4 **Y** 9  
9 3 4 **E** 8 8 **T** 4 1 6 7 5 0 **N** 9 2 4 4 7 6  
1 4 6 **Z** 0 6 **C** 6 8 0 8 2 2 **Z** 6 4 8 0 0 1  
6 8 4 7 **J O H N** 7 **C A G E** 4 1 1 8 5 3 7



sachez  
qu'on peut  
encore apercevoir à bord  
ou alentour  
les esprits errants des malheureux  
les âmes des marins amoindris  
apparaissant disparaissant  
parfois peut-être sous les traits d'un  
poisson

*Le maître rationnel du mètre irrationnel.  
Yann Proix, Centre méditerranéen de littérature.*

Après un tirage bibliophile à Nice en 2021, distingué en 2022 dans l'anthologie du Printemps des poètes *Là où dansent les éphémères*, le poème épique **Espars** de **Sébastien Cagnoli** paraît aux éditions du Ver à Soie, avec des illustrations originales, et remporte aussitôt le **prix Méditerranée poésie 2023**. Le récit évoque **une traversée de Villefranche à Cagliari sous Victor-Amédée III**, dans un style expérimental obéissant à quelques contraintes formelles, notamment un « mètre irrationnel ».

Le caractère rythmique et musical du poème a inspiré à **Amédée Briggen** et **Michel Pallanca** un spectacle constitué de lectures d'extraits représentatifs, accompagnés par un piano à queue et des pianos jouets. Les musiques choisies avec l'auteur dialoguent avec le texte, à la fois sur le fond et sur la forme.

#### 1<sup>er</sup> tableau — Préambule et introduction

**Karlheinz Stockhausen** (1928-2007) ....*Zodiaque* (1975), extraits  
(arr. Amédée Briggen pour deux pianos jouets, 2023)  
**Urmaz Sisask** (1960-2022).....*Cycle du ciel étoilé n° 2 "Ciel du Sud", op. 52* (1994),  
1 : Caméléon  
**György Kurtág** (\*1926) .....*Jeux II* (1979), 12 microludes

#### 2<sup>e</sup> tableau — Repos et sirènes

**John Cage** (1912-1992).....*Suite pour piano jouet* (1948), 1<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> mouvements  
**Giacinto Scelsi** (1905-1988) .....*Suite pour piano n° 8 "Bot-Ba"* (1952), 1<sup>er</sup> mouvement  
**Henry Cowell** (1897-1965) .....*Harpe éolienne* (1923)

#### 3<sup>e</sup> tableau — Boules de feu

**Urmaz Sisask** .....*"Ciel du Sud", op. 52, 2 : Octant*

#### 4<sup>e</sup> tableau — Poissons volants

**Pierre Boulez** (1925-2016) .....*Notations* (1945), extraits

#### 5<sup>e</sup> tableau — Vortex

**Philip Glass** (\*1937).....*Wichita Vortex Sutra* (1988)

#### 6<sup>e</sup> tableau — Mammifères marins

**Frederic Mompou** (1893-1987) .....*Musique silencieuse, 1<sup>er</sup> cahier, extraits* (1951)

#### 7<sup>e</sup> tableau — Crise de salinité messinienne

**Dmitri Chostakovitch** (1906-1975).....*Prélude en mi bémol mineur op. 87 n° 14* (1951)

#### 8<sup>e</sup> tableau — Conclusion et postambule

**Morton Feldman** (1926-1987) .....*Souvenirs triadiques* (1981), extrait

Durée approximative : 1 h 5 min.

*Le mètre irrationnel est fluctuant et imprévisible, mais sans rien d'aléatoire, puisqu'il est entièrement déterminé par des lois mathématiques issues de la nature. Ces lois ne sont pas sans rappeler un autre phénomène ondulatoire bien connu dans la nature : celui des vagues. Et la comparaison entre le mètre irrationnel et le rythme des vagues est particulièrement perceptible sur la durée, par exemple avec une forme épique — et maritime — comme dans le cas d'Espars.*

## Mètre irrationnel.....

Une séquence de chiffres entièrement prédéterminée mais imprévisible à vue d'œil, c'est ce qui caractérise les nombres irrationnels : **aucun motif récurrent** n'apparaît dans la succession des décimales. Avant l'ère des ordinateurs, les calculs manuels ne permettaient de connaître que quelques centaines de chiffres après la virgule. C'est seulement depuis les années 1960 et l'IBM 7090 qu'on peut aller au-delà — et jusqu'à plus de 100 000 décimales. Par conséquent, **l'idée d'une « poésie en mètre irrationnel » n'aurait pas pu voir le jour avant la fin du xx<sup>e</sup> siècle.**



## Ondulations.....

Au xviii<sup>e</sup> siècle, **l'application du calcul logarithmique aux nombres imaginaires** a mis en évidence leur relation avec les fonctions trigonométriques. Depuis, les applications pratiques de ces théories mathématiques semblent inépuisables. **Tous les phénomènes ondulatoires**, donc à peu près toutes les branches de la physique (mécanique, électronique, optique, atomique, quantique, etc.), sont aujourd'hui indissociables de ces méthodes de calcul.

Qui dit ondulatoire dit vagues d'amplitude et de longueur variable, ce qui rejoint la thématique fondamentale d'**Espars**, celle de la mer (plus précisément **la Méditerranée, à l'âge d'or de la marine de Savoie dans le comté de Nice**, aux xviii<sup>e</sup> et xix<sup>e</sup> siècles), d'où le **nombre d'Euler**, base des logarithmes naturels, utilisé comme fil conducteur.

*Les jeux littéraires de l'**Oulipo** ne sont pas loin ! Comme chez **Queneau**, les contraintes sont souvent ludiques, sources d'inspiration et d'exploration. Et au lieu de la fameuse lettre e que **Perc** faisait disparaître, c'est le nombre e qui se cache derrière chaque vers d'Espars.*

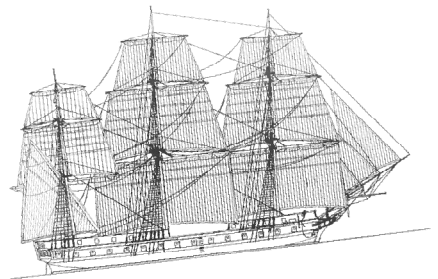
## Un royaume maritime sous Charles-Emmanuel III et Victor-Amédée III .....



Le mathématicien **François Daviet de Foncenex** (1734-1798) fait partie des quelques savants européens qui élaboreraient la théorie des nombres imaginaires à une époque où ses applications pratiques étaient à peine en train de germer. Affilié à l'Académie des Sciences de Turin (puisque originaire de Savoie), donc collègue de Lagrange, il eut des échanges particulièrement fructueux avec Euler (alors à la cour de Russie, à Saint-Pétersbourg) et d'Alembert (en France).



Turin était la capitale des États de Savoie depuis le XVI<sup>e</sup> siècle, donc du **Royaume de Sardaigne** à partir de 1720 (puis d'Italie en 1861). Daviet de Foncenex fut nommé gouverneur de la place de **Villefranche**, principal port continental du royaume, à l'époque où le roi **Charles-Emmanuel III** développait la marine et fondait une école navale. En tant que capitaine, Daviet de Foncenex commanda entre autres la **frégate San Vittorio**, construite à Villefranche dans les années 1770.



## L'auteur

### Sébastien Cagnoli

est un écrivain niçois d'expression française. Ancien ingénieur, chercheur en sciences humaines, mais surtout mélomane, voyageur et traducteur, il cherche à faire dialoguer les cultures et à mettre en valeur le patrimoine historique du Comté de Nice.

Outre de nombreux travaux sur les littératures ouraliennes, il publie le plus souvent des traductions du finnois (de la poésie expressionniste d'Uno Kailas aux romans contemporains de Sofi Oksanen) ou de l'anglais (de A. E. Housman à Philip Ridley). Il est ainsi l'auteur de traductions vendues à 400 000 exemplaires, récompensées par le Femina et par l'Académie suédoise.



## Le récitant

Ethnologue de formation, **Michel Palanca** est un écrivain niçois d'expression occitane et française. Membre et conseiller du Théâtre Niçois de Francis Gag, professeur de niçois depuis 1999, il a participé à la conception et à la réalisation de la vidéo pédagogique *Jouan Badola vai à l'escola* et s'est chargé d'éditer les 70 enregistrements de la chronique radiophonique *Li Minuta nissardi de Francis Gag*. Depuis 2020, sur les traces de Robert Filliou, il célèbre l'Anniversaire de l'Art à Villefranche sous la forme d'un spectacle itinérant avec sa troupe d'élèves « Lou Pichin Teatre de Barba Martin ».

Membre du PEN Club occitan, il est l'auteur de plusieurs nouvelles sous son nom



de plume Miquèl de Carabatta, réunies dans le recueil *Lou Baròcou funeral de paure Mestre Simoun-Pèire Sartre*. En collaboration avec Sébastien Cagnoli, il signe en 2013 la version niçoise d'un roman de Sofi Oksanen : *Quora despareissèron lu colombs*.

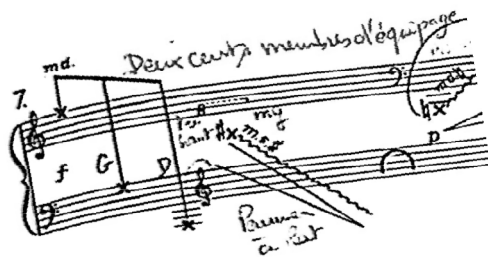
## La pianiste

### Amédée Briggen

se produit régulièrement en récital, avec des chanteurs ou en musique de chambre. Elle a donné des concerts en Russie, en Finlande ou encore en Chine. Passionnée par la pédagogie, elle enseigne le piano depuis 1992 au CRR de Nice, formant de futurs lauréats de concours internationaux (John Gade, Stella Almondo). Elle coordonne des projets multidisciplinaires, invitant des danseurs (*Tierkreis* de Stockhausen), des compositeurs (création mondiale de pièces pour piano jouet de Jean-Luc Étienne), des comédiens (spectacles d'Isabelle Servol), des plasticiens (*24 préludes* de Debussy avec les étudiants de la Villa Thiole).

Amédée Briggen imagine sans cesse de nouveaux projets avec des compositeurs, peintres, danseurs, comédiens ou écrivains. Avec le physicien Bernd Preiss, elle invente une forme de concert mêlant le piano aux projections de fabuleuses architectures fractales. Outre plusieurs spectacles de théâtre musical, elle a accompagné la regrettée Ophélie Longuet dans les productions de sa compagnie *Accords dansés* (soirées chorégraphiques au musée Bonnard, créations du compositeur Rey Eisen).





il n'a jamais craint les paradoxes  
cet homme  
un montagnard  
tôt destiné  
à des horizons navals  
« aquèu es bouòn à tout »

